

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## TEA MAKER STK 650 A2

(RO)

### CEAINIC ELECTRIC

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΣΑΓΙΕΡΑ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

### КАНА ЗА ЧАЙ

Ръководство за експлоатация

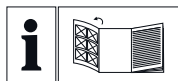
(DE) (AT) (CH)

### TEEKOCHER

Bedienungsanleitung

IAN 288315

(RO) (BG) (GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

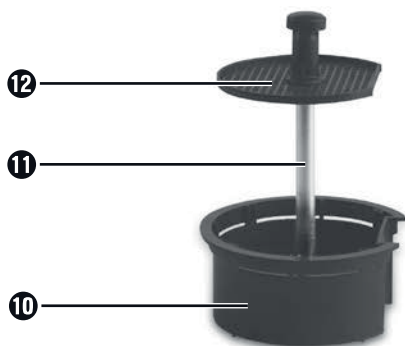
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| RO       | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 1  |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 13 |
| GR/CY    | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 27 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 39 |



## Cuprins

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere .....</b>                      | <b>2</b>  |
| <b>Utilizarea conform destinației .....</b>   | <b>2</b>  |
| <b>Furnitura .....</b>                        | <b>2</b>  |
| <b>Date tehnice .....</b>                     | <b>2</b>  |
| <b>Descrierea aparatului .....</b>            | <b>3</b>  |
| <b>Indicații de siguranță .....</b>           | <b>3</b>  |
| <b>Înainte de prima utilizare .....</b>       | <b>6</b>  |
| <b>Operarea .....</b>                         | <b>6</b>  |
| <b>Protecția la supraîncălzire .....</b>      | <b>8</b>  |
| <b>Curățarea și îngrijirea .....</b>          | <b>8</b>  |
| <b>Îndepărtarea calcarului .....</b>          | <b>9</b>  |
| <b>Depozitarea .....</b>                      | <b>9</b>  |
| <b>Eliminarea .....</b>                       | <b>9</b>  |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH .....</b> | <b>10</b> |
| Service-ul .....                              | 11        |
| Importator .....                              | 11        |



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat infuzării și menținerii calde a ceaiului. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private și nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale.

## Furnitura

- Fierbător de ceai
- Perie pentru tubul ascendent
- Instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

|                                                                                    |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Consum                                                                             | 550 - 650 W                                                                                              |
| Tensiunea rețelei                                                                  | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                                     |
|  | Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar. |

## Descrierea aparatului

Figura A:

- ❶ Capac
- ❷ Mâner
- ❸ Vas
- ❹ Bec de control
- ❺ Suport
- ❻ Tasta Reset
- ❼ Cablu de alimentare
- ❽ Comutator Pornit/Oprit
- ❾ Perie pentru tubul ascendent
- ❿ Compartiment de infuzare
- ⓫ Tub ascendent
- ⓬ Sită

## Indicații de siguranță

### **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Asigurați-vă că suportul care conține conexiunile electrice nu intră în contact cu apa! Dacă, din întâmplare, suportul s-a umezit, lăsați-l să se usuce complet.
- ▶ Utilizați aparatul numai împreună cu suportul livrat.
- ▶ Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ După utilizare, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Simpla oprire nu este suficientă, deoarece în aparat mai există tensiune cât timp ștecărul este în priză.

## **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

 Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!  
Pericol de electrocutare!

## **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Utilizați aparatul întotdeauna cu capacul închis, deoarece, în caz contrar, sistemul automat de decuplare nu va funcționa. Apa care fierbe poate fi împrăscată peste margine.
- ▶ Se pot degaja aburi fierbinți. În plus, vasul este foarte fierbinte în timpul funcționării. De aceea purtați mănuși de bucătărie.
- ▶ Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că este așezat într-o poziție stabilă și verticală. Apa care fierbe poate răsturna aparatul așezat într-o poziție instabilă.
- ▶ Manevrați cu atenție vasul. Sticla spartă poate provoca tăieturi grave.
- ▶ Nu umpleți niciodată vasul cu apă peste marcajul MAX. Altfel, apa fiartă poate fi împrăscată, provocând opărire.
- ▶ Nu deschideți capacul în timp ce fierbe apa.
- ▶ Aparatele pot fi utilizate de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.

**⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.

**PRECAUȚIE: suprafețe fierbinți!****ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ În niciun caz nu umpleți aparatul cu apă rece imediat după un proces de fierbere. Este posibilă crearea unor tensiuni în sticlă, provocând spargerea acesteia!



## Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.
- Spălați cu grijă toate componentele sistemului de infuzare (compartimentul de infuzare 10, tubul ascendent 11, sita 12) și vasul 3 (a se vedea capitolul „Curățarea și îngrijirea”).

Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează:

- 1) Luați vasul 3 de pe suport 5.
- 2) Umpleți vasul 3 cu apă până la marcajul MAX, adăugați o linguriță de suc de lămâie (sau concentrat de lămâie). Dacă nu aveți nicio lămâie la îndemână, puteți introduce un plic de ceai (sau o linguriță de ceai vărsat) direct în apă.
- 3) Introduceți sistemul de infuzare în vas 3.
- 4) Închideți capacul 1 și așezați vasul 3 pe suport 5.
- 5) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 8. Becul de control 4 și comutatorul Pornit/Oprit 8 se aprind. Așteptați stingerea becului de control 4.
- 6) Opritiți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 8 și curățați-l conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Acum, fierbătorul de ceai este pregătit pentru utilizare.

## Operarea

### ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu introduceți zahăr în fierbătorul de ceai. Nu încălziți lapte sau alcool în fierbătorul de ceai. Aceasta provoacă defecțiuni iremediabile aparatului.

### INDICAȚIE

- Ceaiul verde nu este adecvat pentru infuzarea în fierbătorul de ceai. Temperatura ideală de infuzare a ceaiului verde este de aproximativ 70 °C. În cazul temperaturilor de infuzare mai ridicate, precum cele generate de fierbătorul de ceai, se formează substanțe tanante. Ceaiul capătă un gust amar.

- 1) Luați vasul 3 de pe suport 5.
- 2) Deschideți capacul 1 și scoateți sistemul de infuzare. Așezați sistemul de infuzare pe o suprafață plană.
- 3) Umpleți vasul 3 cu cantitatea de apă dorită. Nu umpleți vasul cu apă peste marcajul MAX și nici sub marcajul MIN.



### PERICOL! ELECTROCUTARE!

- Pentru evitarea arsurilor și a electrocutării asigurați-vă că din vas 3 nu se revarsă apă.

- 4) Luați sistemul de infuzare și ridicați tubul ascendent **11** cu sita **12**.
- 5) Introduceți cantitatea dorită de ceai sau plicul de ceai în compartimentul de infuzare **10**.

## INDICAȚIE

► Asigurați-vă că în aparat nu rămân etichete sau șnururi de la plicurile de ceai.

- 6) Introduceți din nou sistemul de infuzare în vas **3**. Asigurați-vă că tubul ascendent **11** se fixează în decupașul de la baza vasului **3**. Compartimentul de infuzare **10** trebuie introdus cu partea aplatizată spre mâner **2**.
- 7) Închideți capacul **1**.
- 8) Așezați vasul **3** din nou pe suport **5**.
- 9) Introduceți ștecăru într-o priză și așezați comutatorul Pornit/Oprit **8** în poziția „I”. Becul de control **4** și comutatorul Pornit/Oprit **8** luminează.

Acum apa fierbe, este împinsă în sus prin intermediul tubului ascendent **11**, iar prin compartimentul de infuzare **10** curge înapoi în vas **3**.

După ce apa a fiert, aparatul comută automat pe funcția de menținere caldă. Becul de control **4** se stinge și doar comutatorul Pornit/Oprit **8** mai luminează. După ce apa s-a răcit, fierbătorul de ceai o încălzește din nou. În timpul procesului de fierbere se aprinde din nou becul de control **4**.

## INDICAȚIE

► Deoarece la fierberea din nou, apa este dirijată iarăși prin sistemul de infuzare, după prima fierbere trebuie îndepărtat sistemul de infuzare din vas **3**.

## AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

► Sistemul de infuzare este foarte fierbinte! Pericol de arsuri! Folosiți mănuși de bucătărie atunci când atingeți sistemul de infuzare.

## INDICAȚIE

- Cu cât băutura este menținută mai mult timp caldă și cu cât este evaporat mai mult lichid, cu atât mai intensă devine aceasta. Din acest motiv recomandăm consumarea ceaiului pe cât posibil după prima infuzare.
- Procesul de fierbere poate fi întrerupt în orice moment: Pentru aceasta așezați comutatorul Pornit/Oprit **8** în poziția „O”. Procesul de fierbere se încheie.
- Procesul de fierbere se întrerupe la ridicarea vasului **3** de pe suport **5**.

## ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

► Lăsați vasul **3** întotdeauna să se răcească înainte de a-l umple cu apă rece în vederea unui nou proces de infuzare! În caz contrar se pot crea tensiuni în sticlă, iar vasul **3** se poate sparge.

## Protecția la supraîncălzire

În cazul supraîncălzirii, protecția la supraîncălzire oprește elementul de încălzire din interiorul aparatului. Comutatorul Pornit/Oprit **8** luminează în continuare, însă aparatul nu mai încălzește.

Protecția la supraîncălzire se activează atunci când în vas **3** nu se află apă sau când apa nu este suficientă, iar aparatul este totuși pornit.

Dacă siguranța la supraîncălzire a oprit elementul de încălzire, procedați după cum urmează:

- Lăsați aparatul să se răcească.
- Apăsăți tasta Reset **6** de pe partea inferioară a vasului **3**. Acum, aparatul poate fi utilizat din nou.

## Curățarea și îngrijirea



### PERICOL! ELECTROCUTARE!

- Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare. Pericol de electrocutare! Lăsați aparatul să se răcească. Pericol de arsuri!



- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Pericol de electrocutare! Aparatul se poate defecta iremediabil.

Pentru obținerea unei calități optime a ceaiului la fiecare proces de infuzare, aparatul trebuie curățat după fiecare utilizare. În acest mod se evită:

- afectarea funcționării fierbătorului de ceai provocată de combinația dintre calcar și substanțe tanante, formate la fierberea apei și prepararea ceaiului.
  - la utilizarea regulată a fierbătorului de ceai în anumite condiții, dobândirea aromei ceaiurilor puternic aromate și transmiterea acestora altor sortimente de ceai.
- Curățați vasul **3** fierbătorului de ceai cu o lavetă umedă. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe lavetă un detergent delicat. Apoi clătiți vasul **3** cu apă curată din abundență pentru îndepărtarea tuturor resturilor de detergent. Decupașul din partea de jos a vasului **3** se poate curăța bine cu o perie de vase.

### ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare corozive, chimice sau abrazive. Acestea pot deteriora iremediabil aparatul!
- Curățați sistemul de infuzare cu apă caldă și un detergent lichid:
- Compartimentul de infuzare **10** și sita **12** pot fi curățate cu ajutorul unei perii de vase. Curățați tubul ascendent **11** cu ajutorul periei pentru tubul ascendent **9**. După curățare clătiți întregul sistem de infuzare cu apă curată pentru a evita lipirea resturilor de detergent.

## Îndepărtarea calcarului

Conținutul de calcar (gradul de duritate) din apă provoacă depunerea calcarului pe aparat pe durata utilizării acestuia. Calcarul afectează funcționarea aparatului, diminuează calitatea ceaiului, determinând totodată creșterea consumului de curent.

### INDICAȚIE

► Solicitați informații de la stația de alimentare locală cu apă cu privire la gradul de duritate a apei menajere. În cazul unui grad de duritate ridicat, îndepărtarea calcarului este necesară mai curând, în timp ce pentru un grad de duritate scăzut, aceasta se va realiza mai târziu. Utilizați un agent de decalcifiere pentru aparate de uz casnic și respectați instrucțiunile de utilizare.

- 1) Utilizați un detartrant obișnuit pentru uz casnic, pe bază de lămâie. Respectați indicațiile de pe ambalajul detartrantului.
- 2) Introduceți sistemul de infuzare în vas ❸.
- 3) Introduceți soluția pe bază de detartrant în vas ❸. Nu umpleți vasul cu lichid peste marcajul MAX și nici sub marcajul MIN.
- 4) Așteptați 10 minute și apoi porniți aparatul.
- 5) Lăsați soluția să fiarbă și așteptați scurgerea acesteia prin sistemul de infuzare.
- 6) Repetați încă o dată procedura dacă este necesar. Soluția pe bază de detartrant poate fi refolosită, însă aceasta trebuie lăsată mai întâi să se răcească.
- 7) După desprinderea calcarului, fierbeți de 2 - 3 ori apă curată și lăsați-o să se scurgă prin sistemul de infuzare.
- 8) Apoi curățați vasul ❸ și sistemul de infuzare conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

## Depozitarea

- În cazul neutilizării aparatului un timp mai îndelungat, înfășurați cablul în sens antiorar pe suportul de înfășurare a cablului de pe partea inferioară a suportului ❹ și introduceți capătul cablului prin decupajul special de la suport ❹.
- Depozitați aparatul într-un loc lipsit de praf și uscat.

## Eliminarea



**În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoii menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Eliminați toate materialele de ambalare în mod ecologic.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 288315

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Съдържание

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение .....</b>                   | <b>14</b> |
| <b>Употреба по предназначение .....</b>  | <b>14</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката .....</b> | <b>14</b> |
| <b>Технически характеристики .....</b>   | <b>14</b> |
| <b>Описание на уреда .....</b>           | <b>15</b> |
| <b>Указания за безопасност .....</b>     | <b>15</b> |
| <b>Преди първата употреба.....</b>       | <b>18</b> |
| <b>Работа с уреда .....</b>              | <b>18</b> |
| <b>Защита от прегряване .....</b>        | <b>20</b> |
| <b>Почистване и поддръжка .....</b>      | <b>20</b> |
| <b>Почистване на котлен камък.....</b>   | <b>21</b> |
| <b>Съхранение .....</b>                  | <b>22</b> |
| <b>Предаване за отпадъци.....</b>        | <b>22</b> |
| <b>Гаранция .....</b>                    | <b>22</b> |
| Сервизно обслужване .....                | 24        |
| Вносител .....                           | 24        |



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за запарване на чай и поддържане в топло състояние. Той е предназначен само за битова употреба и не е предвиден за професионални или промишлени цели.

## Окомплектовка на доставката

- Уред за приготвяне на чай
- Четка за тръбата за подаване на вода
- Ръководство за потребителя

## Технически характеристики

|                                                                                    |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Консумирана мощност                                                                | 550 – 650 W                                                                                                                  |
| Напрежение на мрежата                                                              | 220 – 240 V ~, 50 Hz                                                                                                         |
|  | Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти. |

## Описание на уреда

Фигура А:

- ❶ Капак
- ❷ Дръжка
- ❸ Кана
- ❹ Контролен индикатор
- ❺ Основа
- ❻ Бутон за ресет
- ❼ Кабел за свързване към мрежата
- ❽ Превключвател за включване/изключване
- ❾ Четка за тръбата за подаване на вода
- ❿ Камера за запарване
- ⓫ Тръба за подаване на вода
- ⓬ Цедка

## Указания за безопасност

### ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Никога не допускайте контакт с вода на основата с електрическите връзки! Ако по невнимание основата се навлажни, първо я оставете да изсъхне напълно.
- ▶ Използвайте уреда само с основата, включена в окомплектовката на доставката.
- ▶ По време на работа не допускайте захранващият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ След употреба винаги изключвайте щепсела от контакта. Само изключване на уреда не е достатъчно, тъй като той все още се намира под напрежение, докато щепселът е включен в контакта.

**⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!**

Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Съществува опасност от токов удар!

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Винаги използвайте уреда само при затворен капак, в противен случай автоматичното изключване не функционира. Тогава врящата вода може да пръска навън.
- ▶ Възможно е отделяне на облаци от гореща пара. Освен това каната е много гореща по време на работа. Затова използвайте готварски ръкавици.
- ▶ Уверете се, че уредът е разположен стабилно и във вертикално положение, преди да го включите. Врящата вода може да преобърне нестабилно разположен уред.
- ▶ Работете внимателно с каната. Счупено стъкло може да причини тежки порезни рани.
- ▶ Никога не наливайте вода над маркировката MAX. В противен случай врящата вода може да пръска навън и да причини попарване.
- ▶ Не отваряйте капака, докато водата ври.
- ▶ Уреди могат да се използват от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ Уредът и хранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:**  
Горещи повърхности!

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Непосредствено след процес на приготвяне на чай в никакъв случай не пълнете отново уреда със студена вода. Възможно е образуване на механични напрежения в стъклото и то може да се счупи!

## Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- Измийте старателно всички части на запарващата система (камера за запарване 10, тръба за подаване на вода 11, цедка 12) и каната 3 (вж. глава „Почистване и поддръжка“).

Преди първата употреба постъпете както следва:

- 1) Вземете каната 3 от основата 5.
- 2) Напълнете каната 3 до маркировката MAX с вода и прибавете една чаена лъжичка лимонов сок (или лимонов концентрат). Ако не разполагате с лимон, можете да поставите пакетче чай (или чаена лъжичка насипен чай) директно във водата.
- 3) Поставете запарващата система в каната 3.
- 4) Затворете капака 1 и поставете каната 3 върху основата 5.
- 5) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване 8. Контролният индикатор 4 и превключвателят за включване/изключване 8 светват. Изчакайте, докато светне контролният индикатор 4.
- 6) Изключете уреда с превключвателя за включване/изключване 8 и почистете уреда съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.

Сега уредът за приготвяне на чай е готов за употреба.

## Работа с уреда

### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не сипвайте захар в уреда за приготвяне на чай. Не загревайте мляко или алкохол в уреда за приготвяне на чай. Това води до непоправими повреди на уреда.

### УКАЗАНИЕ

- Зеленият чай не е подходящ за запарване в уреда за приготвяне на чай. Идеалната температура за запарване на зелен чай е около 70 °C. При по-високи температури на запарване, каквито се достигат в уреда за приготвяне на чай, се извличат танинови вещества. Чаят придобива горчив вкус.

- 1) Вземете каната 3 от основата 5.
- 2) Отворете капака 1 и извадете запарващата система. Оставете запарващата система върху равна повърхност.
- 3) Налейте желаното количество вода в каната 3. Никога не пълнете с вода над маркировката MAX и под маркировката MIN.

## ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Внимавайте да не прелива вода от каната **3**, за да предотвратите изгаряния и електрически шокове.
- 4) Извадете нагоре запарващата система и тръбата за подаване на вода **11** с цедката **12**.
- 5) Сипете желаното количество чай или пликчета чай в камерата за запарване **10**.

## УКАЗАНИЕ

- Внимавайте в уреда да не остават етикети или конци от пликчетата.
- 6) Поставете запарващата система отново в каната **3**. Внимавайте тръбата за подаване на вода **11** да влезе в отвора на дъното на каната **3**. Камерата за запарване **10** трябва да се постави със сплеснатата страна към дръжката **2**.
- 7) Затворете капака **1**.
- 8) Поставете каната **3** отново върху основата **5**.
- 9) Включете щепсела в контакт и поставете превключвателя за включване/изключване **8** на позиция „I“. Контролният индикатор **4** и превключвателят за включване/изключване **8** светят.

Водата завира, изтласква се нагоре през тръбата за подаване на вода **11** и изтича през камерата за запарване **10** отново в каната **3**.

След завирание на водата уредът автоматично превключва към функцията за поддържане в топло състояние. Контролният индикатор **4** угасва, свети само превключвателят за включване/изключване **8**. След изстиване на водата уредът за приготвяне на чай отново завира водата. Контролният индикатор **4** свети по време на процеса на приготвяне.

## УКАЗАНИЕ

- Тъй като при повторно завирание водата отново преминава през запарващата система, след първия процес на запарване трябва да извадите запарващата система от каната **3**.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Запарващата система е много гореща! Съществува опасност от изгаряне! Използвайте готварски ръкавици, когато докосвате запарващата система.

## УКАЗАНИЕ

- Колкото по-дълго поддържате топла напитката и колкото повече течност се изпарява, толкова по-силна става напитката. Затова препоръчваме, по възможност, да пиете чая след първото запарване.

- Можете да прекъснете процеса на приготвяне по всяко време: За целта поставете превключвателя за включване/изключване ⑧ на позиция „0“. Процесът на приготвяне се прекратява.
- Когато вземете каната ③ от основата ⑤, процесът на приготвяне се прекъсва.

## ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Винаги първо оставете каната ③ да се охлади, преди да налеете студена вода за следващ процес на запарване! В противен случай се получават механични напрежения в стъклото и каната ③ може да се счупи.

## Защита от прегряване

При прегряване защитата от прегряване изключва нагревателя във вътрешността на уреда. Превключвателят за включване/изключване ⑧ продължава да свети, но уредът повече не загрява.

Защитата от прегряване се активира, когато уредът бъде включен, въпреки че в каната ③ няма вода или количеството вода е недостатъчно.

Ако защитата от прегряване е изключила нагревателя, моля постъпете както следва:

- Оставете уреда да се охлади.
- Натиснете бутона за ресет ⑥ на долната страна на каната ③. Сега уредът може да се използва отново.

## Почистване и поддръжка

### ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Преди почистването изключете щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар! Оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!

Съществува опасност от токов удар! Уредът може да се повреди неоправимо.

За постигане на оптимален резултат при всяко запарване на чай уредът трябва да се почиства след всяко използване. С това се предотвратява:

- нарушаване на функционирането на уреда за приготвяне на чай поради комбинацията от котлен камък и танинови вещества, образувани се при варенето на водата и приготвянето на чай;
- придобиване и предаване на други сортове чай на аромата на силно ароматен чай при редовна употреба на уреда за приготвяне на чай.

- Почистете каната ③ на уреда за приготвяне на чай с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това изплакнете каната ③ с обилно количество чиста вода, така че да се отстранят всички остатъци от миешия препарат. Отворът на дъното на каната ③ можете да почистите лесно с четка за миене.

## ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни, химически или разяждащи препарати за почистване. Те могат да повредят непоправимо уреда!
- Измийте запарващата система с топла вода и течен миеш препарат:
- Камерата за запарване ⑩ и цедката ⑫ можете да почистите с четка за миене. Почистете тръбата за подаване на вода ⑪ с помощта на четката за тръбата за подаване на вода ⑨. След почистването изплакнете цялата запарваща система с чиста вода, за да се отстранят остатъците от миешия препарат.

## Почистване на котлен камък

С течение на употребата варовиковото съдържание (степен на твърдост) на водата води до образуване на котлен камък в уреда. Котленият камък влошава функционирането на уреда, понижава качеството на чая и освен това повишава консумацията на ток.

### УКАЗАНИЕ

- Осведомете се от ВиК за степента на твърдост на чешмяната вода, която ползвате. При висока степен на твърдост почистването на котления камък се налага по-скоро, а при ниска степен на твърдост – по-късно. Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък от домакински уреди и спазвайте ръководството за употреба.
- 1) Използвайте обикновен битов препарат за отстраняване на котлен камък на лимонова основа. Спазвайте указанията върху опаковката на препарата за отстраняване на котлен камък.
  - 2) Поставете запарващата система в каната ③.
  - 3) Сипете разтвора на препарата за отстраняване на котлен камък в каната ③. Никога не пълнете с течност над маркировката MAX и под маркировката MIN.
  - 4) Изчакайте 10 минути и след това включете уреда.
  - 5) Оставете разтвора да заври и изчакайте, докато премине през запарващата система.
  - 6) Ако е необходимо, повторете процедурата още веднъж. Можете да използвате повторно разтвора на препарата за отстраняване на котлен камък, но преди това го оставете да се охлади.
  - 7) След разтваряне на котления камък напълнете каната 2 – 3 пъти с чиста вода, оставете я да заври и да премине през запарващата система.
  - 8) След това почистете каната ③ и запарващата система съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.



## Съхранение

- Ако няма да използвате уреда по-продължително време, навийте кабела обратно на часовниковата стрелка около мястото за навиване на кабела на долната страна на основата ⑤ и прокарайте края през отвора за кабела на основата ⑤.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Предавайте опаковъчните материали за отпадъци по екологосъобразен начин.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **288315**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 288315

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## Περιεχόμενα

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                            | <b>28</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση .....</b>                 | <b>28</b> |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός .....</b>              | <b>28</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά .....</b>             | <b>28</b> |
| <b>Περιγραφή συσκευής.....</b>                  | <b>29</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας.....</b>                | <b>29</b> |
| <b>Πριν από την πρώτη χρήση.....</b>            | <b>32</b> |
| <b>Χειρισμός.....</b>                           | <b>32</b> |
| <b>Προστασία από υπερθέρμανση.....</b>          | <b>34</b> |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>             | <b>34</b> |
| <b>Απομάκρυνση των αλάτων .....</b>             | <b>35</b> |
| <b>Αποθήκευση .....</b>                         | <b>36</b> |
| <b>Απόρριψη .....</b>                           | <b>36</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH.....</b> | <b>36</b> |
| Σέρβις .....                                    | 38        |
| Εισαγωγέας .....                                | 38        |



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη για την παρασκευή τσαγιού και τη διατήρηση της θερμοκρασίας του. Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- Τσαγιέρα
- Βούρτσα με σωλήνα ανύψωσης
- Οδηγίες χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                                                    |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κατανάλωση ρεύματος                                                                | 550 - 650 W                                                                                                               |
| Τάση δικτύου                                                                       | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                                                      |
|  | Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια σε τρόφιμα. |

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Καπάκι
- ❷ Λαβή
- ❸ Κανάτα
- ❹ Λυχνία ελέγχου
- ❺ Υποδοχή
- ❻ Πλήκτρο επαναφοράς
- ❼ Καλώδιο δικτύου
- ❽ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- ❾ Βούρτσα με σωλήνα ανύψωσης
- ❿ Θάλαμος βρασίματος
- ⓫ Σωλήνας ανύψωσης
- ⓬ Φίλτρο

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται οποιαδήποτε επαφή της υποδοχής με τις ηλεκτρικές συνδέσεις με νερό! Αφήστε την υποδοχή να στεγνώσει πλήρως, εάν έχει βραχεί ακούσια.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την απεσταλμένη υποδοχή.
- ▶ Το καλώδιο δεν πρέπει να βρέχεται ή να έρχεται σε επαφή με υγρά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσει ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- ▶ Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Η απενεργοποίηση από μόνη της δεν αρκεί, διότι υπάρχει ακόμα τάση στη συσκευή, όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα.

 Μη βυθίζετε τη συσκευή ποτέ σε νερό ή σε άλλα υγρά!  
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Λειτουργείτε τη συσκευή πάντα αποκλειστικά με κλειστό καπάκι. Σε αντίθετη περίπτωση, ο αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης δεν λειτουργεί. Επίσης, το βραστό νερό μπορεί να εκτοξευτεί από τις άκρες.
- ▶ Ενδέχεται να διαφύγει καυτός ατμός. Επίσης, η κανάτα είναι πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία. Για το λόγο αυτό, φοράτε γάντια κουζίνας.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, να βεβαιώνετε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σταθερά και κάθετα. Εάν η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σταθερά, το βραστό νερό ενδέχεται να προκαλέσει ανατροπή της συσκευής.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί με την κανάτα. Το σπασμένο γυαλί μπορεί να προκαλέσει σοβαρά κοψίματα.
- ▶ Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό από τη σήμανση MAX. Διαφορετικά, το βραστό νερό ενδέχεται να ξεχειλίζει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- ▶ Μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια βρασίματος του νερού.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Η χρήση των συσκευών από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων επιτρέπεται εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών επιτρέπεται εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: καυτές επιφάνειες!**

## **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Μετά από μία διαδικασία βρασμού, μην γεμίζετε αμέσως ξανά με κρύο νερό τη συσκευή. Μπορεί να δημιουργηθούν πιέσεις στο γυαλί, με αποτέλεσμα αυτό να σπάσει!

## Πριν από την πρώτη χρήση

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
- Ξεπλύνετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα του συστήματος παρασκευής (θάλαμος βρασίματος ⑩, σωλήνας ανύψωσης ⑪, φίλτρο ⑫) και την κανάτα ③ (βλ. Κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα»).

Πριν από την πρώτη χρήση ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Βγάλτε την κανάτα ③ από την υποδοχή ⑤.
- 2) Γεμίστε την κανάτα ③ με νερό, μέχρι τη σήμανση MAX, προσθέτοντας ένα κουταλάκι του γλυκού χυμό λεμονιού (ή συμπύκνωμα λεμονιού). Εάν δεν διαθέτετε λεμόνι, μπορείτε να ρίξετε απευθείας μέσα στο νερό ένα φακελάκι τσαγιού (ή ένα κουταλάκι του γλυκού χύμα τσάι).
- 3) Τοποθετήστε το σύστημα παρασκευής μέσα στην κανάτα ③.
- 4) Κλείστε το καπάκι ① και τοποθετήστε την κανάτα ③ στην υποδοχή ⑤.
- 5) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑧. Η λυχνία ελέγχου ④ και ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑧ ανάβουν. Περιμένετε, έως ότου η λυχνία ελέγχου ④ σβήσει.
- 6) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑧ και καθαρίστε τη όπως περιγράφεται στο σημείο «Καθαρισμός και φροντίδα».

Η τσαγιέρα είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

## Χειρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη βάζετε ζάχαρη μέσα στην τσαγιέρα. Μη ζεσταίνετε γάλα ή αλκοόλ στην τσαγιέρα. Κάτι τέτοιο προκαλεί ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το πράσινο τσάι δεν ενδείκνυται για παρασκευή στην τσαγιέρα. Η ιδανική θερμοκρασία ετοιμασίας πράσινου τσαγιού κυμαίνεται περ. στους 70°C. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες ετοιμασίας, όπως αυτές που παράγει η τσαγιέρα, εξέρχονται τανίνες. Το τσάι γίνεται πικρότερο.

- 1) Βγάλτε την κανάτα ③ από την υποδοχή ⑤.
- 2) Ανοίξτε το καπάκι ① και αφαιρέστε το σύστημα παρασκευής. Τοποθετήστε το σύστημα παρασκευής επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- 3) Γεμίστε την κανάτα ③ με την επιθυμητή ποσότητα νερού. Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό από ότι έως τη σήμανση MAX και ποτέ με λιγότερο από ότι δείχνει η σήμανση MIN.

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Προσέξτε ώστε να μην υπερχειλίσει νερό από την κανάτα **3**, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα και ηλεκτροπληξία.
- 4) Πάρτε το σύστημα παρασκευής και τραβήξτε το σωλήνα ανύψωσης **11** με το φίλτρο **12** προς τα επάνω.
- 5) Προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα τσαγιού ή το φακελάκι τσαγιού μέσα στο σύστημα παρασκευής **10**.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Προσέχετε ώστε να μην μένουν μέσα στη συσκευή ετικέτες ή ίνες από το φακελάκι.
- 6) Τοποθετήστε ξανά το σύστημα παρασκευής μέσα στην κανάτα **3**. Ο σωλήνας ανύψωσης **11** πρέπει να πιάσει στην εγκοπή του πάτου της κανάτας **3**. Ο θάλαμος βρασίματος **10** πρέπει να τοποθετηθεί με την επίπεδη πλευρά στη λαβή **2**.
- 7) Κλείστε το καπάκι **1**.
- 8) Τοποθετήστε την κανάτα **3** ξανά στην υποδοχή **5**.
- 9) Εισάγετε το βύσμα σε μία πρίζα και θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** στη θέση «I». Η λυχνία ελέγχου **4** και ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** ανάβουν.

Το νερό τώρα βράζει, πιέζεται από το σωλήνα ανύψωσης **11** προς τα επάνω και τρέχει ξανά μέσω του θαλάμου βρασίματος **10** μέσα στην κανάτα **3**.

Η συσκευή, μόλις το νερό βράσει, γυρίζει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης της θερμοκρασίας ζεστού. Η λυχνία ελέγχου **4** σβήνει, ανάβει ακόμη μόνο ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8**. Μόλις το νερό κρυώσει, η τσαγιέρα βράζει ξανά το νερό. Η λυχνία ελέγχου **4** ανάβει ξανά κατά τη διαδικασία παρασκευής.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επειδή το νερό, καθώς ζεσταίνεται ξανά, περνάει πάλι από το σύστημα παρασκευής, μετά την πρώτη διαδικασία παρασκευής θα πρέπει να βγάλετε το σύστημα παρασκευής από την κανάτα **3**.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Το σύστημα παρασκευής είναι πολύ καυτό! Υφίσταται κίνδυνος εγκαυμάτων! Όταν πιάνετε το σύστημα παρασκευής, χρησιμοποιείτε γάντια κουζίνας.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όσο περισσότερο διατηρείτε ζεστό το ρόφημα και εξατμίζεται περισσότερο υγρό, τόσο δυνατότερο γίνεται το ρόφημα. Προτείνουμε, λοιπόν, να πίνετε το τσάι όσο το δυνατόν πιο γρήγορα μετά την πρώτη παρασκευή.

- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία βρασίματος ανά πάσα στιγμή: Για το σκοπό αυτό, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❸ στη θέση «0». Η διαδικασία βρασίματος τερματίζεται.
- Μόλις βγάλετε την κανάτα ❸ από την υποδοχή ❺, η διαδικασία βρασίματος διακόπτεται.

## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Αφήντε πάντα την κανάτα ❸ να κυώνει, προτού συμπληρώσετε κρύο νερό για μία ακόμη διαδικασία παρασκευής! Ειδάλλως, δημιουργούνται πιέσεις στο γυαλί και η κανάτα ❸ μπορεί να σπάσει.

## Προστασία από υπερθέρμανση

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η σχετική προστασία απενεργοποιεί το θερμαντικό στοιχείο στο εσωτερικό της συσκευής. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❸ συνεχίζει να ανάβει, αλλά η συσκευή δεν θερμαίνει πλέον.

Η προστασία από υπερθέρμανση ενεργοποιείται όταν δεν υπάρχει καθόλου νερό στην κανάτα ❸ ή το νερό δεν είναι αρκετό και, παρόλα αυτά, ενεργοποιείται η συσκευή.

Μόλις η προστασία από υπερθέρμανση απενεργοποιηθεί το θερμαντικό στοιχείο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Πιέστε το πλήκτρο επαναφοράς ❹ στην κάτω πλευρά της κανάτας ❸. Η συσκευή μπορεί τώρα να χρησιμοποιηθεί πάλι.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το βύσμα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Κίνδυνος εγκαύματος!



Μη βυθίζετε τη συσκευή ποτέ σε νερό ή σε άλλα υγρά!  
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Η συσκευή μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.

Για βέλτιστα αποτελέσματα σε κάθε διαδικασία παρασκευής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Έτσι, αποφεύγονται τα εξής:

- Ο συνδυασμός αλάτων και τανινών, που προκαλείται από το βράσιμο του νερού και την προετοιμασία του τσαγιού, επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της τσαγιέρας.
- Σε περίπτωση τακτικής χρήσης της τσαγιέρας, το άρωμα ενός έντονα αρωματισμένου τσαγιού μπορεί να μεταφερθεί σε άλλες ποικιλίες τσαγιού.

- Καθαρίζετε την κανάτα ❸ της τσαγιέρας με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση έντονων ακαθαρσιών, χρησιμοποιείτε στο πανί μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, ξεπλένετε την κανάτα ❸ με άφθονο καθαρό νερό, έτσι ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Μπορείτε να καθαρίσετε καλά την εγκοπή στον πάτο της κανάτας ❸ με μία σχετική βούρτσα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά, χημικά ή καυστικά προϊόντα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή!
- Καθαρίζετε το σύστημα παρασκευής με ζεστό νερό και ένα υγρό απορρυπαντικό:
- Μπορείτε να καθαρίσετε το θάλαμο βρασίματος ❶ και το φίλτρο ❷ με μία βούρτσα. Καθαρίστε το σωλήνα ανύψωσης ❸ με τη σχετική βούρτσα ❹. Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε ολόκληρο το σύστημα παρασκευής με καθαρό νερό, ώστε να μην απομείνουν υπολείμματα απορρυπαντικού.

## Απομάκρυνση των αλάτων

Η περιεκτικότητα σε άλατα (βαθμός σκληρότητας) στο νερό οδηγεί, με την πάροδο της χρήσης, στο σχηματισμό αλάτων στη συσκευή. Τα άλατα επηρεάζουν τη λειτουργία της συσκευής, μειώνουν την ποιότητα του τσαγιού και αυξάνουν την κατανάλωση ρεύματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ενημερωθείτε από τη σχετική υπηρεσία ύδρευσης για το βαθμό σκληρότητας του πόσιμου νερού σας. Σε περίπτωση υψηλού βαθμού σκληρότητας, η απομάκρυνση των αλάτων θα πρέπει να είναι πιο συχνή, ενώ, σε αντίθετη περίπτωση, πιο αραιή. Χρησιμοποιείτε ένα μέσο αφαίρεσης των αλάτων για οικιακές συσκευές τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.

- 1) Χρησιμοποιείτε κοινό καθαριστικό αλάτων για οικιακές συσκευές με βάση το λεμόνι. Προσέξτε τις υποδείξεις στη συσκευασία του καθαριστικού αλάτων.
- 2) Τοποθετήστε το σύστημα παρασκευής μέσα στην κανάτα ❸.
- 3) Ρίξτε το διάλυμα απομάκρυνσης αλάτων μέσα στην κανάτα ❸. Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο υγρό από ότι έως τη σήμανση MAX και ποτέ με λιγότερο από ότι δείχνει η σήμανση MIN.
- 4) Περιμένετε 10 λεπτά και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 5) Αφήστε το διάλυμα να βράσει και περιμένετε, έως ότου τρέξει από το σύστημα παρασκευής.
- 6) Εάν χρειαστεί, επαναλάβετε ξανά τη διαδικασία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ακόμη μία φορά το διάλυμα απομάκρυνσης αλάτων, απλά αφήστε το προηγούμενος να κρυώσει.
- 7) Αφού τα άλατα διαλυθούν, αφήστε 2-3 γεμίσματα καθαρό νερό να βράσει και να τρέξει μέσα από το σύστημα παρασκευής.
- 8) Καθαρίστε, στη συνέχεια, την κανάτα ❸ και το σύστημα παρασκευής όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

## Αποθήκευση

- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα, τυλίξτε το καλώδιο προς τα αριστερά γύρω από τη διάταξη τύλιξης στην κάτω πλευρά της υποδοχής ❸ και περάστε το άκρο μέσα από τη διάταξη τροφοδοσίας στην υποδοχή ❸.
- Φυλάτε τη συσκευή σε ένα στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).**

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινωτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.



## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 288315

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                          | <b>40</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....         | <b>40</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                        | <b>40</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                    | <b>40</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                  | <b>41</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                 | <b>41</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....             | <b>44</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                            | <b>44</b> |
| <b>Überhitzungsschutz</b> .....                  | <b>46</b> |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                | <b>46</b> |
| <b>Entkalken</b> .....                           | <b>47</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                        | <b>48</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....                           | <b>48</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>48</b> |
| Service .....                                    | 50        |
| Importeur .....                                  | 50        |



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Lieferumfang

- Teekocher
- Steigrohr-Bürste
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

|                                                                                   |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leistungsaufnahme                                                                 | 550 - 650 W                                                                                  |
| Netzspannung                                                                      | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                         |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht. |

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Deckel
- ❷ Griff
- ❸ Kanne
- ❹ Kontrollleuchte
- ❺ Sockel
- ❻ Reset-Taste
- ❼ Netzkabel
- ❽ Ein-/Ausschalter
- ❾ Steigrohr-Bürste
- ❿ Brühkammer
- ⓫ Steigrohr
- ⓬ Sieb

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

## **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

**VORSICHT: heiße Oberflächen!****ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

## Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 10, Steigrohr 11, Sieb 12) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
- 2) Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
- 3) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
- 4) Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
- 5) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Der Teekoher ist nun einsatzbereit.

## Bedienen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keinen Zucker in den Teekoher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekoher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

### HINWEIS

- Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekoher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70°C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekoher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

- 1) Nehmen Sie die Kanne **3** vom Sockel **5**.
- 2) Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.
- 3) Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.



## GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.
- 4) Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **11** mit dem Sieb **12** nach oben.
  - 5) Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **10**.

## HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.
- 6) Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **11** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **10** muss mit der abgeflachten Seite zum Griff **2** eingesetzt werden.
  - 7) Schließen Sie den Deckel **1**.
  - 8) Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
  - 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte **4**, sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **11** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **10** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat, automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekocher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

## HINWEIS

- Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.



## WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.



## HINWEIS

- ▶ Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk. Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.
- Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen: Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position „0“. Der Kochvorgang wird beendet.
- Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

## ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

## Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**. Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

## Reinigen und Pflegen

### GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
  - bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.
- Reinigen Sie die Kanne ❸ des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne ❸ danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne ❸ können Sie gut mit einer Spülbürste reinigen.

#### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:
- Die Brühkammer ❿ und das Sieb ⓫ können Sie mit einer Spülbürste reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr ❶ mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ❹. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

## **Entkalken**

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

#### **HINWEIS**

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
- 1) Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
  - 2) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ❸ ein.
  - 3) Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ❸. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
  - 4) Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
  - 5) Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

- 6) Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
- 7) Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
- 8) Reinigen Sie danach die Kanne ❸ und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

## Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels ❹ und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel ❺.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 288315

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

04/2017 · Ident.-No.: STK650A2-042017-1

---

IAN 288315